

تحليل الأخطاء النحوية في قراءة كتب التراث عند التلاميذ

بمعهد الفلاح السلفي موسى بايو أسين

إعداد: مؤمن و عين غفور

مستخلص البحث:

كانت خلفية هذا البحث من انجراب الباحث بكثرة الأخطاء اللغوية الموجودة في مهارة القراءة. و القراءة كمصدر المعرفة الأساسي في التعليم، ولكن بعض الطلاب قد لا يفهموا هذه المهارة جيدا. لذلك أراد الباحث أن يوصف هذه الظواهر الموجودة بهذا المعهد. ولتيل هذه البيانات استخدم الباحث المدخل الكيفي بالبحث الوصفي. العينات في هذا البحث هو الصف الجرومية، بحث الباحث على تحليل الأخطاء النحوية في قراءة كتب التراث عند التلاميذ المدرسة الدينية. هذا الحال بلغت الأخطاء في الإعراب أو محال ٤٨ الأخطاء. والمرار الثاني الأخطاء في الإضافة والصفة ٣٥. والمرار الثالث الأخطاء في التابع ٢٦. والمرار الرابع الأخطاء في المعرفة والنكرة ٢٠. والمرار الخامس الأخطاء في المفردات ١٦. فبالك أن المخلص من تحليل هو تعرف العوامل التي تسبب الأخطاء وهي خافت التلاميذ علم النحو لسببها وأقال العمل من النظري وأقال العملي في التعلم. و التصحيح عن هذه الأخطاء عند المدرس في هذا الأخطاء هي الحثواسة اللغة واجاد برنامج اللغة العربية و تصحيح الطريقة وتقنية التعلم.

الكلمات الأساسية: تحليل الأخطاء، النحوية، قراءة كتب التراث

مقدمة

في إندونيسيا، اللغة العربية هي المادة الدراسية في التعليم عند المعهد والمدرسة الإسلامية او العامية التي جعلتها دراسة. دراسة اللغة العربية عندها معايير الكفاءة والمحتويات القياسية. هذه تكتب في نظام الوزير الإسلامية RI رقم ٢ سنة ٢٠٠٨ معايير الكفاءة المحتويات القياسية التربية الإسلامية واللغة العربية.

القراءة في دراسة اللغة محسوب في مهارة تبيين او تفسير ومهارة التي تطلب الى فهم. وهذه ليقراء النص لغة الأم والنص اللغة الأجنبية. لمعلمي اللغة الأجنبية، القراءة عند مبتدا صعب. منه يسبب بعدم القدرة الى المفردات والقواعد وطويل النص التي يجعل كسلانا

لمن يقرأها. بالإضافة أقل الوقت المعين في قراءة النص اللغة الأجنبية حين الدراسة، هذه يؤثر الى فاهم النص.

كثير من العوامل الحقيقية يفترض الى المسئلة الظاهرة في تعليم اللغة العربية خصوصا في ماهرة القراءة. هذه العوامل تسبب التلاميذ والمدرسة او الأسرة والبيئة التي تسكن التفاعل الإجتماعي.

مشكلة المعلمين في تفهيم النص يُؤثر بساعات التعليم، والمراهق في تعليم اللغة. ليس كل المدرسة عندها المرافق المعاضد الى القراءة كعمل اللغة ومكتبة التي فيها كتب العرب وما يعضد الى تعليم اللغة. انما تسبب الى حدود التلاميذ في تعليم اللغة.

المعهد السلفي هو واحد من معاهد التي تحتص التلاميذ في تعليم وتفهم كتب التراث متألف العلماء السلفي. عادةً ذلك الكتب تكتب بلا شكل و أصغر. بذلك تقرأ التلاميذ الكتب بغير سهل. فتحتاج علم الألة (النحو والصرف) لتقائها وتفهمها.

كما المعهد الفلاح موسى بايو أسين، واحد من المعاهد السلفيات مند سنة ١٩٩٦ وقد درس كتب التراث التي تُعرف بالمراقبة الأولى الكاتب. في الحقيقة طبق دروس النحو في المعهد الفلاح من الصف السبراوي (الصف الثاني الدينية). ولكن التلاميذ عنده الحواجز، لم يصح أن يقرأ بعض التلاميذ كتب التراث. يظهر من طريقة قراءة كتب التراث عند التلاميذ المدرسة الدينية في الصف الجرومية بهذا معهد الفلاح. ذلك الأخطاء التي تُعمل أكثر من هذه التلاميذ هي في القواعد النحوية. منها الشكل في أواخر الكلم والتركيب و الإعراب في الجملة. حتى الآن لم تعرف العوامل التي تسبب المشكلات عند التلاميذ في معهد الفلاح موسى بايو أسين.

الإطار النظري

أ. تحليل الأخطاء النحوية

أما الأخطاء فهي ذلك النوع من الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أو المتكلم أو الكاتب قواعد اللغة. الأخطاء إذن هو انحراف عما هو مقبول في اللغة حسب المقاييس التي يتبعها الناطقون بهذه اللغة (طعيمة، ص ٥٣).

قال اليس نقل من كتاب هندري غونتور تارغان و جاغا تارغان أنّ تحليل الأخطاء هو خطوات العمل التي تعمل الباحث ومدرس اللغة، ومنها جمع العينات وتعيين المسئلات في العينات وتبيين الأخطاء وتقسيم الأخطاء من سسبه وتقدير الأخطاء (تاريجان، ص ٦٧).

الأخطاء اللغوية تعرف حيدا من العيار اللغوية الحسنة الوجود على الناطقين. أمّا تحليل الأخطاء هو المحيد المنهجية التي عملته التلاميذ اذا استعملت اللغة. الأخطاء اللغوية يحدث الصوت مثل الشدّة والتنغيم والإملاء والمفردات والقواعد والثقافة (وهاب، ص ٦٨).

من البيانات المذكورة تأخذ الخلاصة، أنّ تحليل الأخطاء اللغوية هي التفسير أو التحري عن شذوذ الناطق والمتسق في تعليم اللغة العربية التي تُعمل المعلمين على المادة النحوية و مناسبها الى الناطقين.

ب. عناصر الأخطاء اللغوية

شرح دولي وبورت كراسن أنّ بينات أخطاء اللغة ينقسم على أربعة أنواع (وهاب، ٦٤-٧١):

١. فصيلة اللغوية: المراد بينات أخطاء اللغة عند الفصيلة اللغوية هي بينات أخطاء في عنصر اللغة في مكانها.
٢. فصيلة الظهيرية: فيها تنقص أو تحذف التلاميذ العناصر في نظام اللغة أو تزادها العنصر المنفي في نظام اللغة العربية.

٣. فصيلة الموصلات: هي أخطاء اللغة التي تتعلق في أى الكلام أو القراءة عندها الأخطاء مفهوم مقصودها أم لا.
٤. فصيلة المقارنة: هي التحليل المأسس في المقارنات بين تركيب أخطاء اللغة الثانية وغير ذلك.

ج. خطوات تحليل الأخطاء اللغوية

- جوردر في كتاب محمد عين لأن فيها خمس الخطوات، و هي (عين، ص ٧٤):
١. اختار جسم اللغة هي انتهاء الجسم من جملة الجسم التي ستحلل، والوسيلة لتطلب المجتمع و متاجنس التلاميذ (تتعلق بين عمر التلاميذ و خلفية اللغة الأولى أو أصلها).
 ٢. أخطاء الجسم المتعيّنة هي تتعلق باختيار الأخطاء التي تعملها التلاميذ بنظر سياق القراءة.
 ٣. الأخطاء المتوضحة هي التعريف و مجتمع بيان القواعد.
 ٤. الأخطاء متبيّنة هي جهد المتعيّن اسباب الأخطاء.
 ٥. الأخطاء المقدرّة هي اعطاء الثمن صحيحا على الأخطاء.

د. مهارة القراءة

القراءة هي تحويل النظام اللغوي من الرموز المرئية (الحروف) الى مد لولاته. وهذا يعنى أن مفهوم القراءة ليس اجادة نطق الحروف، والا لأصبح معظم العرب يجيدون اللغة الفارسية والأردية لأنهم يستطيعون قراءة حروفها (الفوزان، ص ١٩٤). تستهدف القراءة في برامج تعليم اللغة العربية وهي (منير، ١٧٥):

- أ. القدر في القراءة فصيحة
- ب. القدر في النظر بين المعنى واللفظ
- ج. القدر في فهم الألفاظ بناء على سياق الكلمات و اختيار المعنى
- د. القدر في طلب معنى الكتابة

- هـ. القدر في نظر الفائض وعيون القول
 و. القدر في أفهام الكلمات والفقرة ومعناها
 ز. القدر في طلب المعنى و تفسيرها
 ح. القدر في فهم القواعد والمراد فيها
 ط. القدر في تحليل القراءة أسلوبا ولغة وهدافا من الكتب و أسلوبها
 ي. القدر في طلب المراد بالزمان الماضي والإستقبال.

منهجية البحث

يستخدم الباحث في هذا البحث المدخل الكيفي بمنهج الوصفي. أما نوع عينات هذا البحث هو العينة العمدية، واختار الباحث التلاميذ في الصف الجرومية (أ) بمعهد الفلاح السلفي موسى بايو أسين. اما عدد التلاميذ في هذا الفصل هي ١٠ تلميذا. وطريقة جمع البيانات في هذا البحث هي المقابلة بتحليل البيانات الكيفي

نتائج البحث

أ. الأخطاء النحوية في قراءة الكتب التراث

تظهر الأخطاء النحوية التي عملتها التلاميذ في الجدوال الآتية:

الجدول ١: الأخطاء النحوية التي تعمل التلاميذ

الرقم	الأخطاء في قراءة التلاميذ	التصحيح
١.	المياه/ الميَاهِ	المِيَاهُ
٢.	التَّطْهِيرِ	التَّطْهِيرُ
٣.	سَبْعُ مِيَاهُ/ سَبْعُ مِيَاهِ / سَبْعُ مِيَاهِ / سَبْعُ مِيَاهِ / سَبْعُ مِيَاهِ	سَبْعُ مِيَاهِ
٤.	وَمَاءُ البئرِ /	وَمَاءُ البِئْرِ

٥.	وَمَاءُ الْبَرْدِ /	
٦.	وَمَاءُ الْبَحْرِ / وَمَاءُ النَّهْرِ / وَمَاءُ الْبَيْرِ / وَمَاءُ الْعَيْنِ / وَمَاءُ الثَّلْجِ / وَمَاءُ الْبَرْدِ	وَمَاءُ الْبَحْرِ / وَمَاءُ النَّهْرِ / وَمَاءُ الْعَيْنِ / وَمَاءُ الثَّلْجِ / وَمَاءُ الْبَرْدِ
٧.	تَمَّ الْمِيَاهُ / تَمَّ الْمِيَاهُ	تَمَّ الْمِيَاهُ
٨.	عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ / عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ / عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ / عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ	عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ / عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ / عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ / عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ
٩.	طَاهِرٌ / وَطَاهِرٌ / وَطَاهِرٌ / وَطَاهِرٌ / وَطَاهِرٌ	طَاهِرٌ
١٠.	مُطَهِّرٌ / مُطَهِّرٌ / مُطَهِّرٌ	مُطَهِّرٌ
١١.	غَيْرَ مَكْرُوهٍ / غَيْرَ مَكْرُوهٍ / غَيْرَ مَكْرُوهٍ / غَيْرَ مَكْرُوهٍ / غَيْرَ مَكْرُوهٍ	غَيْرَ مَكْرُوهٍ / غَيْرَ مَكْرُوهٍ / غَيْرَ مَكْرُوهٍ / غَيْرَ مَكْرُوهٍ / غَيْرَ مَكْرُوهٍ
١٢.	الْمُطْلَقُ / الْمُطْلَقُ / الْمُطْلَقُ	الْمُطْلَقُ
١٣.	الْمَاءِ	وَطَاهِرٌ
١٤.	مُطَهَّرٌ /	مُطَاهِرٌ
١٥.	مَكْرُوهٌ / مَكْرُوهٌ / مَكْرُوهٌ	مَكْرُوهٌ
١٦.	الماء	الْمَاءِ
١٧.	المشمس / المشمس / المشمس / المشمس /	الْمُشَمَّسُ
١٨.	وطاهر /	وَطَاهِرٌ
١٩.	غَيْرُ مُطَهَّرٍ /	غَيْرُ مُطَهَّرٍ
٢٠.	الْمُسْتَعْمَلُ / الْمُسْتَعْمَلُ / الْمُسْتَعْمَلُ / الْمُسْتَعْمَلُ	الْمُسْتَعْمَلُ
٢١.	وَالْمُتَغَيَّرُ / وَالْمُتَغَيَّرُ	وَالْمُتَغَيَّرُ
٢٢.	خَالَطَهُ / خَالَطَهُ	خَالَطَهُ
٢٣.	وَمَاءِ بَحْسٍ / وَمَاءِ بَحْسٍ / وَمَاءِ بَحْسٍ / وَمَاءِ بَحْسٍ / وَمَاءِ بَحْسٍ	وَمَاءِ بَحْسٍ

	وَمَاءٌ بَجَسَ	
٢٤.	خَلَّتْ	خَلَّتْ
٢٥.	بَجَاسَةً / بَجَاسَةً /	بَجَاسَةً
٢٦.	دُونَ الْقُلْتَيْنِ /	دُونَ الْقُلْتَيْنِ
٢٧.	/ فَتَعَيَّرُ / فَتَعَيَّرَ	فَتَعَيَّرَ
٢٨.	خَمْسَمِائَةٍ / خَمْسَمِائَةٍ / خَمْسَمِائَةٍ	خَمْسَمِائَةٍ
٢٩.	رِطْلٌ / رِطْلٌ / رِطْلٌ / رِطْلٌ	رِطْلٌ
٣٠.	بَعْدَادِي	بَعْدَادِي
٣١.	تَقْرِبْنَا	تَقْرِبْنَا
٣٢.	فِي الْأَصْحَحِ / فِي الْأَصْحَحِ	فِي الْأَصْحَحِ

بناء على الجدوال المذكور، المفسر من الأخطاء النحوية التي تعمل التلاميذ في قراءة الكتاب فتح القريب هي الأخطاء في موضع الكلمات. ظهرت الأخطاء النحوية التي تعمل التلاميذ في قراءة الكتاب فتح القريب عندها التصميم المتساو يعنى في تركيب الكلمات. هي في الكلمة (المياه) لا يقرها عاندرى سابوترا، أما صحيحها (المِيَاهُ) مرفوع بالضممة مبتداء. و الكلمة (التَطْهِيرُ) بفتح الراء، أما صحيحها (التَطْهِيرُ) مرفوع بالضممة فاعلا. والكلمة (سَبْعُ مِيَاهُ) هي الخطاء في حركة الضمة، أما صحيحها بالجرور لأنها مضاف اليه. والكلمة (البئر) هو لا يقرأها. والكلمة (الْبَرْدُ) بفتح الراء، أما صحيحها (الْبَرْدُ). والكلمة (أَرْبَعَةُ أَقْسَامٍ) بتنوين التاء و ضمة الميم، أما صحيحها (أَرْبَعَةٌ) بلا تنوين و(أَقْسَامٍ) بكسرتين لأنها مضاف اليه. و الكلمة (طَاهِرٌ) بفتح الراء، أما صحيحها (طَاهِرٌ) مرفوع بالضممة خيرا من المبتداء المحذوف. والكلمة (مُطَهِّرٌ) بكسرة الراء مجرورا، أما صحيحها (مُطَهِّرٌ) رفع بضممتين لأنها تابع لرفع نكيرتا وهي نعت. والكلمة (مَكْرُوهٌ) بضم الهاء، أما صحيحها (مَكْرُوهٌ) مجرور بكسرتين لأنها مضاف اليه نكيرتا. والكلمة (المُطَلَّقُ) بفتح القاف، أما صحيحها (المُطَلَّقُ) مرفوع بضم لأنها تابع

لرفع وهى نعت. والكلمة (مُطَهِّرٍ) بكسرة الراء مجرورا، أما صحيحها (مُطَهِّرٌ) رفع بضمّتين لأنها تابع لرفع نكירתا وهى نعت. والكلمة (المشّمس) و(وطاهر) هو لا يقراء ها. و الكلمة (غَيْرُ مُطَهَّرٍ) بضم الراء الثانى، أما صحيحها (غَيْرُ مُطَهَّرٍ) مجرورا بكسرتين لأنها مضاف اليه النكرة. والكلمة (المُسْتَعْمَلُ) بسكون اللام. أما صحيحها (المُسْتَعْمَلُ) مرفوع بضمّ لأنها تابع لرفع وهى نعت. و الكلمة (وَالْمُتَغَيِّرُ) لا يقراءها، أما صحيحها (وَالْمُتَغَيِّرُ) بضم الراء معطوفا الى المرفوع. والكلمة (خَالِطَةٌ) بكسر اللام. أما صحيحها (خَالِطَةٌ) بفتح اللام. والكلمة (وَمَاءٌ نَجَسٍ) بكسر السين بلا تنوين، أما صحيحها (وَمَاءٌ نَجَسٍ) لأنها مضاف بنكيرة. والكلمة (خَلَّتْ) بفتح التاء، أما صحيحها (خَلَّتْ) بسكون التاء لأنها التاء التأنيث التى تتصل الى الفعل الماضى. والكلمة (بِحَاسَةٍ) بفتح التاء، أما صحيحها (بِحَاسَةٍ) مرفوع لأنها فاعل. والكلمة (خَمْسَمَائَةٌ) بفتح السين والميم وضمّ التاء، أما صحيحها (خَمْسُ مَائَةٍ) بضمّ السين وكسر الميم والتاء لأنها خبر المبتداء اضافةً. و الكلمة (رَطَلٍ) بكسرة اللام بلا تنوين، أما صحيحها (رَطَلٍ) بكسرتى اللام لأنها نكرة. و الكلمة (بَعْدَادِيٍّ) مقدّر حركة الياء، أما صحيحها (بَعْدَادِيٍّ) مجرور ظاهرة لأنّ الكسرة خفيفا. و الكلمة (فِي الْأَصْح) بفتح الحاء، أما صحيحها (فِي الْأَصْح) مجرور بكسرة.

ب. تقسيم الأخطاء فى قراءة كتب التراث عند التلاميذ

يعمل هذا التقسيم ليعرف جنس الأخطاء التى تعمل التلاميذ. لنظر تقسيم الأخطاء لدى التلاميذ فى قراءة كتب التراث المنظور الى الجدوال الآتية:

الجدول ٢: تقسيم الأخطاء فى قراءة كتب التراث عند التلاميذ

البيان	الجملة	الكلمة	الرقم
المفردات، الإعراب/محال	٤	المياءُ	٠١
الإعراب/محال	١	التّطهّيرُ	٠٢

الإضافة/الصفة	٦	سَبْعُ مِيَاهٍ	٣.
الإضافة/الصفة، الإعراب/محال	٣	مَاءُ السَّمَاءِ	٤.
التابع، الإضافة/الصفة	٤	وَمَاءُ الْبَحْرِ	٥.
التابع، الإضافة/الصفة	٤	وَمَاءُ النَّهْرِ	٦.
التابع، الإضافة/الصفة	٥	وَمَاءُ الْبُئْرِ	٧.
التابع، الإضافة/الصفة	٤	وَمَاءُ الْعَيْنِ	٨.
التابع، الإضافة/الصفة	٤	وَمَاءُ الثَّلْجِ	٩.
التابع، الإضافة/الصفة	٥	وَمَاءُ الْبَرْدِ	١٠.
التابع	٢	ثُمَّ الْمِيَاهُ	١١.
المعرفة/النكرة، الإعراب/محال	٦	عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ	١٢.
المعرفة/النكرة، الإعراب/محال	٣	طَاهِرٌ	١٣.
المعرفة/النكرة، الإعراب/محال	٤	مُطَهَّرٌ	١٤.
المعرفة/النكرة، الإضافة/الصفة	٧	غَيْرُ مَكْرُوهٍ	١٥.
الإضافة/الصفة	٦	الْمُطْلَقُ	١٦.
المعرفة/النكرة، الإضافة/الصفة	٣	وَطَاهِرٌ	١٧.
المعرفة/النكرة، الإضافة/الصفة	٤	مُطَاهِرٌ	١٨.
المعرفة/النكرة، الإضافة/الصفة	٤	مَكْرُوهٌ	١٩.
الإعراب/محال	١	الْمَاءُ	٢٠.
الإضافة/الصفة، المفردات	٥	الْمُشَمَّسُ	٢١.
التابع، المعرفة/النكرة،	٣	وَطَاهِرٌ	٢٢.
المعرفة/النكرة، الإضافة/الصفة	٧	غَيْرُ مُطَهَّرٍ	٢٣.
الإضافة/الصفة، المفردات	٤	الْمُسْتَعْمَلُ	٢٤.
التابع	١	وَالْمُتَعَيِّرُ	٢٥.

المفردات	٢	٢٦. خَالَطَهُ
التابع، المعرفة/النكرة، الإضافة/الصفة،	٧	٢٧. وَمَاءٌ بَحْسٍ
المفردات	٢	٢٨. خَلَّتْ
الإعراب/محال	٤	٢٩. بَحَاسَةً
المفردات	١	٣٠. دُونَ الْقُلْتَيْنِ
المفردات	٤	٣١. فَتَعَيَّرَ
المفردات، الإعراب/محال، الإضافة/الصفة،	٦	٣٢. حَمْسُمَائَةٍ
المفردات، الإعراب/محال	٦	٣٣. رِطْلٍ
الإعراب/محال	٧	٣٤. بَعْدَادِيٍّ
المعرفة/النكرة	٣	٣٥. تَقْرِبًا
الإعراب/محال، المفردات	٣	٣٦. فِي الْأَصْحَحِّ
١٤٥ الأخطاء		الجملة

بناءً على الجدوال المذكور، ظهرت الأخطاء النحوية التي تعمل التلاميذ اذا قرؤوا الكتب فتح القريب. وهي ١٤٥ مرر الأخطاء من ٥٢٠ الكلمات المقراء التلاميذ. تجد الأخطاء لأن التلاميذ لم تقدر أن تصب المادة النحوية التي علمها. المنظور من حالة الفصل، يعمل الباحث البحث في صف الجرومية نصف السنة الثانية. فبذلك تعرف أن التلاميذ في هذا الفصل هي علمت المادة في كتاب الجرومية. فالأخطاء التي تعمل التلاميذ هي الأخطاء المصادر الى الأخطاء *Intralingual transfer*. كانت هذه الأخطاء لأنها لم تقدر المادة التمامة الى اللغة الثانية.

الأخطاء النحوية التي طلبت من قراءة كتب التراث لدى التلاميذ بناءً على مرار أخطائه هي المنظور الى الجدوال الآتية:

الجدول ٣: مزار الأخطاء في قراءة كتب التراث عند التلاميذ

المرار	جنس الأخطاء	الرقم
٤٨	الأخطاء في الإعراب أو محال	١
٣٥	الأخطاء في الإضافة والصفة	٢
٢٠	الأخطاء في المعرفة والنكرة	٣
٢٦	الأخطاء في التابع	٤
١٦	الأخطاء في المفردات	٥
١٤٥	الجملة	

بناءً على الجدول المذكور، بلغت الأخطاء في الإعراب أو محال ٤٨ الأخطاء والمرار الثاني الأخطاء في الإضافة والصفة ٣٥ والمرار الثالث الأخطاء في التابع ٢٦ والمرار الرابع الأخطاء في المعرفة والنكرة ٢٠ والمرار الخامس الأخطاء في المفردات ١٦. يتضح منا اختبار القراءة الذي يعطى الباحث إلى صف الجورومية وجد الأسباب أعمال الأخطاء عند التلاميذ في قراءة كتاب اللغة العربية، أن بعض التلاميذ غير اهتمام في تعلم اللغة العربية خصوصاً في مادة النحو. هم تفترضون أن تعلم النحو سهوب. لأن فيها اختلاف في قاعدة اللغة العربية و قاعدة اللغة الأجنبية الأخرى. الإعراب وعلاماتها التي لا تجدد في اللغة الأخرى. اختلاف في تركيب الكلمات و اللغة الأخرى.

ج. عوامل الأخطاء في قراءة كتب التراث عند التلاميذ

أما عوامل الأخطاء التي تسبب التلاميذ أن تعمل الأخطاء هي تعرف من المقابلة إلى المدرس الأستاذ دخلان افندی. أن فيها العوامل التي تسبب الأخطاء. أما العوامل التي تبينه هي:

١. قدرة التلاميذ في صف الجورومية إلى قواعد اللغة العربية محدود. حتى لم تقدر التلاميذ أن تطبق مادة القواعد إلى قرائتها. كانت هذه الحلة لأن التلاميذ

تخاف الى علم النحو. تشعر أن علم النحو صعوبة. وتكسل أن تكرر الدرس بعد العليم في الفصل. فينبغي أن يطلب المدرس أن يعلم المادة تماما، يعنى طريقة التعلّم.

يجب أن يختار طريقة التعلّم المناسب الى أهداف التعلّم. الطريقة إجراءات التي تستعمل المدرس عند المواصلات الى التلاميذ حين التعلّم. إعمل الطريقة أنتقابل ساهلا، ولا تشعر التلاميذ مملا ولا تخافون مادة التعلّم.

تشارك مشكلات الطريقة بأكثر طرق التعلّم، كل منهم تفوقون مبالغة بلا نظرة واقع التلاميذ والإجتماعية الثقافية لعملية التعلّم والتعليم. الحقيقة أن كل المدرس أو مؤسسية التعلّم تجدون الطريقة الجديدة أو المستحلل الطريقة المستعمال.

هناك الطريقة التي تعمل المدرس في بيان المادة، منهم طريقة المحاضرة وطريقة الإبتاعة وطريقة التذكيرة وطريقة الأسئلة المتداولة وطريقة التدريب وطريقة التبادلة. أما في علم النحو عندها طرق مستعملة وهى طريقة القياسية وطريقة إستقرائية وطريقة التمثلة والقواعد وطريقة المؤدلة.

أما الطريقة التي تعمل المدرس في تعلم النحو في صف الجرومية المدرسة الدينية بمعهد الفلاح هى بطريقة المحاضرة، يعنى الطريقة التي تجب التلاميذ أن تسمعوا وتفهموا المادة بلا تعملها. هذه تسبب التلاميذ لانفروحون أن تعلموا مادة النحو.

٢. أمهام النظرى وأقال العمل. لأنهم يروون المعلمون أن أفهام النظرى مهميم. اذا فهمت المادة فتستطع الى قراءة وأفهام الكتب.

تعلم اللغة العربية التي تهتم واحدة من المهارات لاتؤثر، لأن التلاميذ تقدرتون الى احد المهارة فقط. أما في قدرة اللغة العربية تجب أن تعلمون كل المهارات فيها. يعنى مهارة الإستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة

الكتابة. التعلم في معهد الفلاح تطبق الى مهارة تفهيم النظرى يعنى تعلم النحو والصرف فقط. أما غيرها لم تطبقها. اذا جربت التلاميذ في قراءة كتاب التراث هم لم يقدرُوا.

٣. أقال العملى في التعلم، هذه الحالة تسبب الى عدم التأثير. لأنها عدم مادة خاصة لتوجيه القراءة منهاجا ولغويا. يعدّون المعلمون بعد التعليم في الفصول، تدرب التلاميذ أن تطبق قراءة الكتب نفسها.

المقصود هي الوقت التي تعمل في عمالية التعلم والتعليم لا تناسب الى معايير الوقت الصحيحة. لأنها تنقص الى وقت المراجعة. انتظمة الوقت مهم في عمالية التعلم والتعليم، فصولا أو غيرها. مفيدة الوقت في التعلم صويب ببلاغة المادة حتى لا تحتج وقت التعلم في اللقاء الأتى. المادة وأهداف العلم إنتهاء في وقتها ولا تؤذى التلاميذ أنترجح الدروس.

د. تصحيح الأخطاء في قراءة كتب التراث عند التلاميذ

المنظور من العوامل المذكورة، يبين الأستاذ دخلان أن التأثير الذي يعمل لتصحيح الأخطاء في قراءة كتب التراث وتفهم علم النحو، وهي

١. الحث على التلاميذ الحماسة في عملية اللغة العربية في الحياة اليومية.

هذا يعنى أن يشرح أنّ المدرس يجب أن يحث التلاميذ لتعمل اللغة العربية. التلاميذ الآن مدلع باتكنولوجيا ومدلع بالساهلة الأخرى حتى تضع التلاميذ كسلانا أن تفكر واعمال اللغة العربية.

٢. اسلة اللغة، يعنى اعمال تصحيح اللغة العربية من أخطائها.

ترك التلاميذ عن اعمال الأخطاء وهي الأخطاء لنا لأن الأخطاء المترك فصار العادات في الأخطاء فيتصعب لتصحيح. فينبغى على المدرس أن تصحح الأخطاء عند التلاميذ كما النحو الأتى:

- أ. يقرأ المدرس النصوص مكررا.
 - ب. يجمع المدرس الأخطاء التي تعمل التلاميذ بأن يكتبها الى السبورة.
 - ج. يسأل الى التلاميذ، لماذا هذه الكلمة خطأ.
 - د. وبعد أن تجب التلاميذ، يبين المدرس القاعدة التي تنسب الى ذلك الكلمة.
 - هـ. ويصحح المدرس الكلمة الأخطاء.
٣. اجاد برنامج اللغة العرابية لترقية رغبة التلاميذ في اللغة العرابية.
- هذا الحالة مهيم لإعمالها بالمقصود أن بين حماسة التلاميذ لتعلم اللغة العرابية. لأن اجاد برنامج اللغة العرابية كما مسابقة اللغة العرابية ومسابقة تلاوة الكتب، فيبنى التلاميذ أن تدربون القراءة.
٤. تصحيح الطريقة وتقنية التعلم. هذا الحالة مهيم لإعمالها المدرس يعنى الإيكارى في اصنع الطريقة المناسب في عملية التعلم والتعليم، فصارت التلاميذ فارحا لتعلم اللغة العرابية.

الخلاصة

وبعد أن تمّ إجراء البحث استخلص الباحث النتائج الآتية:

١. كانت الأخطاء النحوية التي تعمل التلاميذ اذا قرؤ الكتاب فتح القريب. وهي ١٤٥ مرر الأخطاء من ٥٢٠ الكلمات المقراء التلاميذ. ثم هذه الأخطاء تنقسم على خمسة أقسام أخطاء في الإعراب أو محال الكلمات تكتب المرار عن الأخطاء الأكثر و هي ٤٨ مرارة وأخطاء في الإضافة والصفة و هي ٣٥ مرارة وأخطاء في التابع و هي ٢٦ مرارة ، وأخطاء في المعرفة والنكرة و هي 20 مرارة وأخطاء في المفردات و هي ١٦ مرارة.

٢. من التحليل المستعمل يجاد مصادر الأخطاء التي عملت التلاميذ في قراءة كتب التراث صف الجرومية بمعهد الفلاح وهي الأخطاء التي تسبب عن مصادر *Intralingual transfer*. لأنها تعلمت المادة ولكن لم تقدر كلها. فبذلك تعمل التلاميذ الأخطاء. اما العوامل التي تسبب الأخطاء في هذه الأسئلة هي قدرة التلاميذ في فهم المادة محدود. وأمهم النظرى وأقال العمل. وأقال العملى فى التعلم.

٣. التصحيح عن هذه الأخطاء عند المدرس فى هذا الأخطاء هالحث على التلاميذ الحماسة فى عملية اللغة العربية فى الحياة اليومية. اسلة اللغة، يعنى اعمال تصحيح اللغة العربية من أخطائها كما نحو إجراءات التصحيحيقراء المدرس النصوص مكررا. ثم يكتب المدرس الأخطاء التي تعمل التلاميذ الى السبورة. ويسأل الى التلاميذ، لماذا هذه الكلمة خطأ. وبعد أن تجب التلاميذ، يبين المدرس القاعدة التي تنسب الى ذلك الكلمة. والأخر، يصحح المدرس الكلمة الأخطاء. واجاد برنامج اللغة العربية لترقية رغبة التلاميذ فى اللغة العربية. وتصحيح الطريقة وتقنية التعلم.

المراجع

- أحمد بن الحسين الشهير .فتح القريب المجيب.مصر: مصطفى البابی الحلبي. ١٣٤٣ .
الصنهاجي، امام. متن الجرمية. سورابايا:مكتبة سعد بن ناصر نبهان.
طعيمة، رشدي احمد. تعليم العربية لغير الناطقين بها. مصر: جامعة المنصور. ١٩٨٩
الغوزان، عبد الرحمن بن ابراهيم . اضاءات. الرياض: مكتبة الملك فهد. ١٤٣٢
منور، أحمد ورسون. المنور قاموس عربي-إندونيسي. سورابايا: فوستاكا فراغسييف.
١٩٩٧
- يونس، محمود. قاموس عربي-إندونيسي. جاكرتا: محمود يونس والذرية. ١٩٩٠
- Abdul Wahab, Muhib, 2008, *Epistemologi dan Metodologi pembelajaran Bahasa Arab*, Jakarta: Lembaga Penelitian UIN Syarif Hidayatullah.
- Ahmad Hidayat, Asep. 2009. *Filsafat Bahasa*, Yogyakarta: Rosda.
- Ainin, Mohammad. 2011. *Analisa Bahasa*. Malang : Misykat
- Al Askari, Abu Hilal. *Al faruq Al Lughawiyah*. Baidarui: Dar Al Kutub Al Ilmiyah.
- Anwar, Moch. 2008. *Ilmu Nahwu*. Bandung : Sinar Baru Algensindo
- Araa'ini, Syamsuddin Muhammad. 2013. *Ilmu Nahwu*. Bandung : Sinar Baru Algensindo.
- Arikunto Suharsimi. 2004. *Prosedur Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2012. *Linguistik Umum*. Jakarta : PT Rineka Cipta.
- Chair, Abdul. 2009. *Sintaksis Bahasa Indonesia*. Jakarta: Ranika Cipta.
- Djunaidi, M. Ghony dan Fauzan Al Mansyur. 2012. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media.
- El Rais, Heppy. 2012. *Kamus Ilmiah Populer*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Rosda.
- Hilal Al Askari, Abu. *Al faruq Al Lughawiyah*. Baidarui: Dar Al Kutub Al Ilmiyah.
- Iskandarwassid dan Dadang Sunandar. 2008. *Strategi Pembelajaran Bahasa* Bandung: Remaja Rosada Karya.
- Iskandarwassid, dkk. 2008. *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Bandung: Remaja Rosada Karya.
- Ja'far al-Khalifah, Hasan. 2003. *Fushul fi Tadris al-Lughah al-'Arabiyyah*. Riyadh : Maktabah al-Rusyd.
- Kamus Besar Bahasa Indonesia Departemen Pendidikan Nasional, 2005
- Khairah, Miftahul dan Sakura Ridwan. 2014. *Sintaksis Memahami Satuan Kalimat Perspektif Fungsi*. Jakarta: PT. Bumi Aksara
- Munir. 2011. *Perencanaan Sistem Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Idea Press Yogyakarta.

- Ni'mah, Fu'ad. *Mulakhos Qawaid Al-Lughah Al-A'arabiyah*. Beirut: Dar Ats-tsaqafah
- Nuha, Ulin. 2012. *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Diva Press.
- Pateda, Mansoer. 1989. *Analisis Kesalahan*. Ende Flores: Nusa Indah.
- Peraturan menteri agama RI nomor 2 tahun 2008 tentang standar kompetensi dan standar isi Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab. Jakarta: Menteri Agama.
- Salim, Peter dan Yenni Salim. 2002. *Kamus Bahasa Indonesia Kontemporer*.
- Sugiono. 2014. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta.
- Tarigan, Henry Guntur dan Djago tarigan, 1988. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Angkasa.
- Tarigan, Henry Guntur. 2009. *Pengajaran Remidi Bahasa*. Bandung: Angkasa.
- Wahab, Muhib Abdul. 2008. *Epistemologi dan Metodologi pembelajaran Bahasa Arab*. Jakarta: Lembaga Penelitian UIN Syarif Hidayatullah.
- <https://ahlibahasaarab.blogspot.co.id/2014/06/pengertian-nahwu.html?m=1> diakses pada hari kamis tanggal 20 April pukul 08:50
- <http://santysevy.blogspot.co.id.pentingnya-ilmu-nahwu.html>. diakses pada 24 Mei 2016 pukul 17:16 WIB.
- <https://acehmillano.wordpress.com/2013/03/08/analisis-kesalahan-berbahasa-dalam-sintaksis/>. Diakses pada 22 Mei 2016, Pukul 22:34 WIB.
- <https://id.wikipedia.org/wiki/Sintaksis>. diakses pada 24 Mei 2016 pukul 18: 1